

从中国到世界：

无远弗届的中华典籍魅力

新华社北京4月23日电(记者周文其 马欣然 张昕怡)《道德经》《庄子》《陈氏太极拳图说》……就读于北京语言大学的俄罗斯留学生张威雨近日在微信朋友圈分享了读书生涯的“高光时刻”。

“学校统计,去年我借的书最多,最喜欢的是有关中国传统文化的书籍。”刚刚参加完北语图书馆的颁奖仪式,张威雨自豪地说,他获得了北京语言大学颁发的2023年“读者之星”。

4月23日是第29个世界读书日。近年来,中华优秀传统文化书籍不仅受到更多中国读者的青睐,也赢得许多外国读者的心。

中国哲学经典《道德经》已经被翻译成近百种语言,超2000个版本,并被联合国教科文组织评为最畅销的世界文化名著,其中蕴含的大道至简、道法自然的哲学理念让无数人着迷。

年初的孟加拉国“二月书展”上,以中国文化、历史书籍为主的“中国书屋”让读者留恋;3月的伦敦书展上,英文版《山海经:中国神兽图鉴》备受欢迎;本月的巴黎书展上,文学、传统文化、汉语言文字等主题的中国书籍纷纷热卖……今年以来,越来越多中华传统经典在众多海外书展、文化节上脱颖而出,成为当地读者的“心头好”。

采用儿童喜闻乐见形式解读经典的“儒小典”输出了韩文版权并达成阿拉伯文、俄文、吉尔吉斯文等语种的出版意向;用一个个生动有趣的故事展示民间技艺与民间艺术的“中国非物质文化遗产图画书大系”输出了韩文、阿拉伯文、乌尔都文版权……山东出版集团旗下的明天出版社将体现中华优秀传统文化的图书推荐给世界的孩子。

“童话山海经”阿拉伯文版将于今年5月在阿拉伯国家出版销售,出版该书的阿拉伯科学出版社负责人谢巴鲁表示,“童话山海经”可以让读者在轻松愉悦的阅读中了解中国文化的智慧和创意,大家对这套书非常期待。

一项统计显示,2016年至2021年的五年间,中国与“一带一路”相关国家签订版权贸易协议增幅达



4月22日,山东省滨州市渤海中学小学部的学生在老师带领下阅读书籍。
新华社发 初宝瑞 摄

167%。丝路书香工程从2015年到2023年4月共资助近3000个项目,版权输出到80多个国家和地区,涉及的书籍有《道德经》《战国策》《列子》等。

湖南大学岳麓书院教授李伟荣认为,中华典籍“走出去”曾主要聚焦于四书五经、古典诗歌、古典小说等文学类和哲学类著作。眼下,越来越多的海外译者对史学、科技、兵学等方面的中华典籍产生兴趣。

在《论语》中品评处世智慧,在《史记》中触摸历史沧桑,在唐诗宋词中体悟唐宋气韵与文字之美,在四大名著中感受古典小说的魅力……

北京外国语大学教授王克非认为,中华典籍蕴含的东方哲学、文字之美等不仅能够启迪世人,更对促进中国文化的世际化阐释具有深远的学术意义和文化价值。

“全民阅读”连续11年被写入政府工作报告、书香中国建设不断推进的同时,从丝路书香工程到经典中国国际出版工程,从亚洲经典著作互译计划到中外图书互译计划,中国政府采取的多项举措,使得中华优秀传统文化书籍被更多国家民众看见,使得中华优秀传统文化与世界其他文化更好地展开对话交流。

在位于日本和歌山县国际交流中心的“中华文化之角·尼山书屋”里,书架上整齐摆放着200余册各类

关于中国文化的中日文书籍,供读者借阅。和歌山县国际交流中心日本籍工作人员中尾静说,到“尼山书屋”学习汉语的人很多,还有一些老先生、老阿姨们学了几十年汉语,他们都愿意来这里借书。

山东出版集团有限公司董事长张志华介绍,2022年6月,“中华文化之角·尼山书屋”项目启动,山东出版集团与山东16市有关部门对接,确定落地友城,整合外文图书书目,设计书屋牌匾。集团还开发了“尼山书屋”数字化项目“尼山馆藏”,通过美国数字阅读平台OverDrive,面向海外图书馆开展电子书馆配服务。

截至2023年底,已有97家“尼山书屋”落户亚洲、欧洲、美洲、非洲、大洋洲的34个国家,有5万多种套图书通过“尼山书屋”走进海外读者视野。

“最是书香能致远”。在清华大学国情研究院副研究员杨竺松看来,经由图书这一渠道,中华文明的魅力得以让全世界分享。

“多读书、读好书,能让人们对世界的认知更加丰富,增进对不同文化的包容。”杨竺松说。

自2009年来到中国工作后,张威雨就逐渐爱上了这里的风土人情。“中国人常说,‘活到老,学到老’,为了更了解生活的这片土地,我萌生了重返校园、继续读书的想法。”

神舟十八号任务完成全区合练 发射场做好应对风沙天气准备

新华社酒泉4月23日电(李国利 安莲 杨子凡)神舟十八号载人飞行任务23日进行了最后一次全区合练和全系统气密性检查。目前,火箭、飞船完成加电性能测试,航天员及发射场各系统进行全流程发射演练,均状态良好。

据酒泉卫星发射中心赵炳昆介绍,这次任务在测试发射流程上进行一定的调整。“从神舟十八号任务开始,火箭系统按照待命箭不测试的测发流程优化方案开展测试发射准备工作,缩短了发射周期,提升了工作效率。”

通过开展全系统发射演练和全区合练,参试各系统进行了联调联试,全面模拟发射准备、发射以及飞行过程中的各种技术状态和工作过程,验证了软件技术状态。目前,各参试设备状态稳定、人员准备就绪,静待神舟十八号载人飞船发射升空。

神舟十八号载人飞行任务是空间站建造以来首次在4月份进行的发射任务,这个月也是酒泉卫星发射中心全年大风扬尘天气最多的月份,而大风扬尘天气会对发射场空调系统、非标塔勤设备、供电电等室外设备带来不利影响,也给地面保障工作带来一定挑战。

“我们每天都在关注冷空气频繁活动带来的地面大风沙尘和高空风速的变化。”酒泉卫星发射中心气象室任凤杰介绍说,为了规避风沙天气给发射带来不

利影响,中心气象部门一个月前便开始了任务气象准备工作,完成了关键设备的状态检查并在周边关键区增设自动气象站,针对4月气候特点开展了历史大风、沙尘天气的重点专题分析,以提高对复杂天气过程的预报认识。

此外,发射场气象观测人员通过比对近十年发射场4月风速数据,分析整理多项突发情况应对处置方案。“我们将用可靠的设备,严密监控周边气象数据演变情况,为任务指挥部提供及时可靠的发射场气象监测数据。”发射场气象设备应急处置负责人李宗刚说。

与此同时,发射场工作人员也进行了防风防沙各项准备工作。平台指挥刘阳带领岗位人员使用防风布、密封条等对塔架密封区进行防风沙工作,为产品在发射区的测试提供良好环境,以确保发射任务圆满成功。

神舟十八号飞船组合体运抵发射区后,目前已经完成了飞船和火箭功能检查、匹配检查,组织了全系统发射演练,后续将按程序进行火箭推进剂加注和发射工作。

为保障航天员安全,航天员救助队结合任务开展进行了一比一的流程演练。“提升航天救助队员的应急处突能力和救助水平的同时,验证了应急预案的科学性和合理性,确保航天员的绝对安全。”航天救助队队员高飞说。

中老铁路进出口货物突破800万吨

新华社昆明4月23日电(记者庄北宁)记者从昆明海关了解到,截至21日,昆明海关累计监管中老铁路进出口货物已突破800万吨。数据显示,磨憨铁路口岸已连续8个月稳居我国对东盟第一大铁路口岸。

21日,一批泰国榴莲经昆明海关所属勐腊海关监管验放后,继续搭乘中老铁路“澜湄快线”国际货物列车,运往国内市场。这是今年以来经中老铁路入境的第125批榴莲。较去年同期,今年中老铁路榴莲进口量增长超过7倍。

中老铁路通车运营两年多以来,随着进境水果、粮食、冰鲜水产品指定监管场地陆续投入使用,以及智慧口岸建设的深入推进,磨憨铁路口岸整体功能持续提升,中老铁路辐射效应不断增强、承运商品结构不断优化。中国制造的新能源车、机电产品等高新技术产品不断出口国外,部分新商品如玉米、木薯干等实现通过铁路进口,矿产品等商品大量增加进口,拉动了货运量快速增长。

“为进一步助力中老铁路高质量运营,我们积极联系铁路部门对磨憨铁路口岸配套轨道、列车停靠

线路、海关作业空间进行增建扩能,配备对应充足的吊装、摆渡、海关监管设备及配套操作人员充分保障客货高效通关。同时持续深化‘铁路快通’‘两步申报’等业务模式,加快铁路‘提前申报’模式的应用与完善,以改革助推中老铁路跨境物流效能持续提升。”勐腊海关副关长周保华说。

中老铁路“澜湄快线”国际货物列车的成功运行,进一步满足了果蔬、生活快消品等各类对时限要求较高货物的运输需求,截至目前已累计开行1000余列,铁路部门还推出了“沪滇·澜湄线”“中老铁路+中欧班列”等“澜湄快线”谱系化班列品牌,特别是“中老铁路+中欧班列”的国际运输新模式,使得老挝、泰国等国家至欧洲的铁路直达运输时间缩短至15天。这一系列创新不仅提升了运输效率,也进一步拓宽了中国与东盟国家的贸易通道。

依托中老铁路“黄金线路”效应,云南省形成了以昆明为集结中心,东连西部陆海新通道、西接孟中印缅经济走廊、南出辐射东盟国家、北上连通成渝双城经济圈的开放格局。



空中俯瞰第二十五届中国舟山国际沙雕节作品(4月22日摄,无人机照片)。

4月下旬,第二十五届中国舟山国际沙雕节作品在浙江省舟山市朱家尖南沙景区内创作完成。这是浙江舟山为了迎接即将到来的“五一”假期而呈现给游客们的特色旅游展示项目之一。本届沙雕节以“沙绘龙年 山海传说”为主题,通过沙雕这一独特的艺术形式来展现传统中国龙文化和《山海经》的奇幻传说。

新华社记者 徐昱 摄